



SOLAR-POWERED MOLE REPELLER

(GB) (IE)

SOLAR-POWERED MOLE REPELLER

Assembly and safety advice

(SE)

MULLVADSSKRÄMMARE MED SOLCELL

Monterings- och säkerhetsanvisningar

(FR) (BE)

ANTI-TAUPES SOLAIRE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

SOLAR-MAULWURFSCHRECK

Montage- und Sicherheitshinweise

(FI)

AURINKOKENNOLLA TOIMIVA MYRRÄNKARKOTIN

Asennus- ja turvaohjeet

(DK)

SOLAR-MULDVARPESKRÆMMER

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

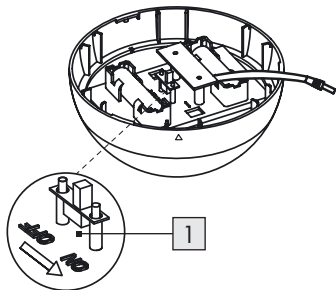
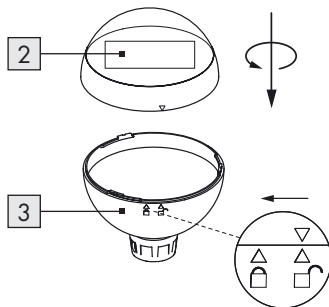
MOLLENBESTRIJDER OP ZONNE- ENERGIE

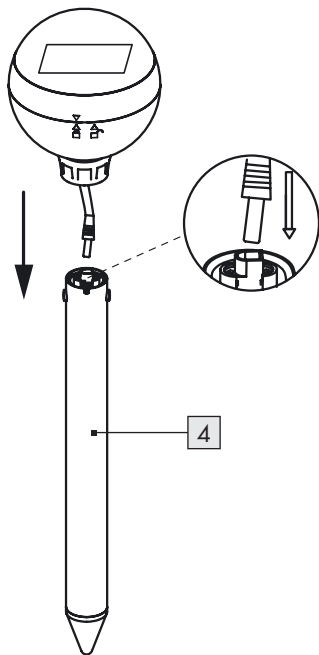
Montage- en veiligheidsinstructies

IAN 94503

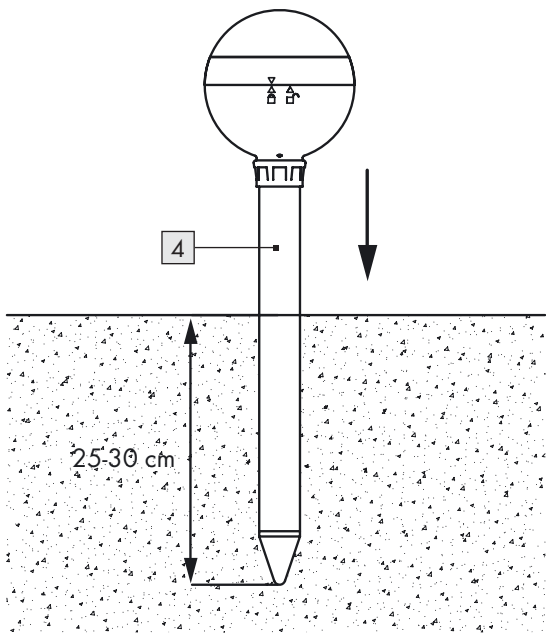


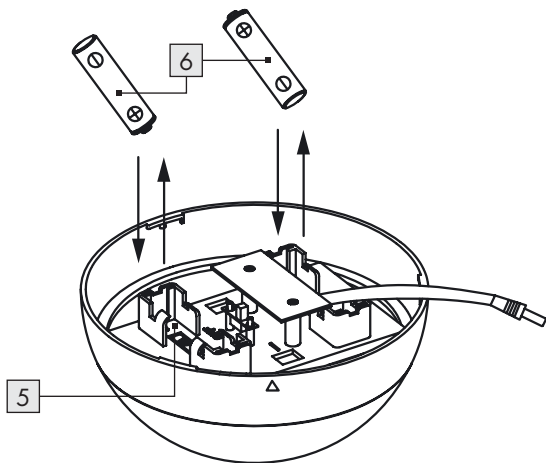
GB/IE	Assembly and safety advice	Page	7
FI	Asennus- ja turvaohjeet	Sivu	15
SE	Monterings- och säkerhetsanvisningar	Sidan	23
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	31
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	39
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	48
DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	56

A**B**

C

D



E

Intended use	Page	8
Description of parts and features	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
Product-specific safety instructions	Page	10
Safety instructions for rechargeable batteries	Page	10
Preparing for use		
Installation	Page	12
Charging the rechargeable batteries	Page	12
Replacing the rechargeable batteries	Page	13
Maintenance and care	Page	13
Troubleshooting	Page	13
Disposal	Page	13

Solar-Powered Mole Repeller

● Intended use

The product is intended for outdoor use. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts and features


- 1 ON/OFF switch
- 2 Solar cell
- 3 Housing
- 4 Ground stake
- 5 Battery compartment
- 6 Rechargeable batteries

● Technical data

Operating voltage: 2.4 Volt
Rechargeable batteries: 2 x NiMH rechargeable battery / AA / 1.2 V / 600 mAh
(preinstalled)
Protection type: IP44 (splash proof)



Safety instructions



-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Keep rechargeable batteries out of the reach of children. Do not leave the rechargeable batteries lying around. There is a risk of children or animals swallowing them. Consult a doctor immediately if a rechargeable battery is swallowed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never leave children unattended with the packaging material. It can cause suffocation. Children often

underestimate dangers. Always keep children away from the product.



- This product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.
- **Product-specific safety instructions**
 - Make sure that the solar panel is free of dirt and free of snow and ice in winter. Otherwise the performance of the solar cell will diminish.



Safety instructions for rechargeable batteries

-  **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** Use only rechargeable batteries of the recommended type. Other rechargeable or single-use batteries could explode during charging.
-  **FIRE HAZARD!** Do not allow rechargeable batteries to short-circuit. Otherwise the

rechargeable batteries may overheat, become a fire hazard or explode.

-  **RISK OF EXPLOSION!** Never throw rechargeable batteries into fire or water.
- Chemical fluids that damage the product may leak out of outdated or used rechargeable batteries. Remove, therefore, the rechargeable batteries when the product is not required for any length of time.
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** If they come into contact with skin, leaked or damaged rechargeable batteries could cause chemical burns; you should therefore wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- Only use rechargeable batteries of the right size and of the recommended type (see section on "Technical data").
- Ensure correct polarity. This is indicated in the battery compartment for the rechargeable batteries.

● Preparing for use

● Installation

- Install the product in accordance with figures A-D.
- Make sure that the assembled product is inserted far enough into the ground (lawn, flower bed) for it to be stable.
- Make sure you keep proper footing and balance at all times. Do not use any force when assembling or setting-up the product, e.g. hammer blows. This will damage the product.
- The buzzer in the product sends out sound waves for 5 seconds every 20 seconds.

● Charging the rechargeable batteries

- The solar panel installed in the product converts sunlight into electrical energy and stores it in 2 NiMH batteries.
- The charging time of the rechargeable batteries when the solar cell **2** is used depends on the intensity of the sunlight and the angle of incidence of the light on the solar cell **2**. In order to achieve the best result, set the product up in a place where the solar cell will get direct sunlight for as long as possible. Place the solar cell **2** as perpendicular as possible to the angle of incidence of the light.

● Replacing the rechargeable batteries

- Replace the rechargeable batteries when you notice that the operation period of this device has considerably reduced over time, despite full exposure to solar radiation (see figure E).

● Maintenance and care

- Clean the product regularly with a dry, non-fluffing cloth. Use a slightly dampened cloth to remove more stubborn dirt.

● Troubleshooting

Note: This appliance has delicate electronic components. This means that if it is placed near an object that transmits radio signals, it could cause interference. If you notice that the device is malfunctioning, remove any sources of interference from the area of the device.

Note: Electrostatic discharges may cause device to malfunction. In the event of such malfunctions, remove the batteries briefly and reinsert them.

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Defective or exhausted rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Return the battery and/or the device through the appropriate collection facilities.



Improper disposal of rechargeable batteries can damage the environment!

Rechargeable batteries must not be disposed of with the household refuse. They may contain toxic heavy metals and require to be handled as special waste. The chemical symbols of heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

EMC CE IP44

Määräysten mukainen käyttö	Sivu 16
Osien kuvaus	Sivu 16
Tekniset tiedot	Sivu 16
Turvallisuusohjeet	Sivu 16
Tuotekohtaiset turvaohjeet.....	Sivu 18
Akkujen turvallisuusohjeet.....	Sivu 18
Käyttöönotto	
Asennus.....	Sivu 19
Akkujen lataaminen.....	Sivu 20
Akkujen vaihtaminen.....	Sivu 20
Huolto ja puhdistus	Sivu 21
Virheiden korjaaminen	Sivu 21
Hävittäminen	Sivu 21

Aurinkokennolla toimiva myyränkarkotin

● Määräysten mukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu ulkokäyttöön. Tuote ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Osien kuvaus

- 1 ON-/OFF-kytkin (päälle/päältä)
- 2 Aurinkokenno
- 3 Kotelo
- 4 Maapiikki
- 5 Akkutila
- 6 Akut

● Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 2,4 voltia
Akut: 2 x NiMH-akku / AA / 1,2V / 600 mAh (esiasennettuna)
Kotelointiluokka: IP44 (roiskevesisuojaattu)



Turvallisuusohjeet



**⚠ VAROITUS! VAARALLINEN LAPSILLE,
VOI AIHEUTTAA MYÖS
HENGENVAARAN!** Paristoja ei saa antaa

lasten käsiin! Älä jätä paristoja vapaasti lojumaan. Lapset tai kotieläimet voivat niellä ne. Vie lapsi tai eläin välittömästi lääkärin, jos paristoja on nieltä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltäntai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia laitteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalien läheisyyteen ilman valvontaa. Pakkausmateriaali merkitsee tukehtumisvaaraa! Lapset aliarvioivat usein vaarat. Pidä lapset aina loitolla tuotteesta.



- Tämä tuote ei ole lelu eikä se sovi lasten ulottuville. Ei lasten käsiin. Lapset eivät osaa arvioida vaaroja, jotka sähkötuotteiden käytössä saattaa esiintyä.



● Tuotekohtaiset turvaohjeet

- Huolehdi siitä, että aurinkokenno ei likaannu ja että se ei ole talvella lumen ja jään peitossa. Tämä heikentää aurinkokennon tehoa.



Akkujen turvallisuusohjeet

-  **VARO! RÄJÄHDYSVAARA!** Käytä vain suositellun tyyppisiä akkuja. Muut akut / paristot voivat räjähtää ladattaessa.
-  **TULIPALOVAARA!** Paristoja ei saa oikosulkea. Tämän seurauksena saattaa olla ylikuumeneminen sekä palo- tai räjähdysvaara.

-  **RÄJÄHDYSVAARA!** Älä koskaan heitä paristoja tuleen tai veteen.
- Vanhoista tai kuluneista paristoista voi vuotaa kemiallisia aineita, joka vaurioittavat tuotetta. Poista akut, jos tuote on pitkän aikaa pois käytöstä.
-  **KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ!** Vuotaneet tai vaurioituneet akut voivat ihokosketuksessa syövyttää ihoa; käytä siksi tässä tapauksessa ehdottomasti aina sopivia suojakäsineitä!
- Käytä vain oikean kokoisia ja suositellun tyyppisiä akkuja (katso kappale ”Tekniset tiedot”).
- Tarkista samalla, että napaisuus on oikea. Napaisuus on merkitty paristolokeroon.

● Käyttöönotto

● Asennus

- Asenna tuote kuvien A - D osoittamalla tavalla.

- Aseta valmiiksi koottu myyräkarkotin niin syväälle maahan (nurmikkoon, kukkapenkkiin), että se istuu tukevasti paikoillaan.
- Tarkista, että se on tukevasti pystyasennossa. Älä käytä valaisinta asennettaessa ja pystytettäessä väkivaltaa, älä esimerkiksi lyö vasaralla. Tämä vaurioittaa tuotteen.
- Tuotteen summeri lähettää 20 sekunnin välein 5 sekuntia kestäviä äänialtoja.

● Akkujen lataaminen

- Tuotteeseen integroitu aurinkokenno, joka muuntaa auringon paistaessa valon sähköenergiaksi ja varastoi tämän kahteen NiMH-akkuun.
- Akun latauksen kesto aurinkokennoa **2** käytettäessä on riippuvainen auringonsäteilyn voimakkuudesta ja valon tulokulmasta aurinkokennoon **2**. Aseta optimaalisen tuloksen saavuttamiseksi tuote paikkaan, jossa aurinkokenno on mahdollisimman kauan suorassa auringonvalossa. Aseta aurinkokenno **2** mahdollisimman pystysuoraan valon tulokulmaan.

● Akkujen vaihtaminen

- Vaihda akut, jos tämän laitteen toiminta-aika hyvästä valonsäteilystä huolimatta vähenee huomattavasti (ks. kuva E).

● Huolto ja puhdistus

- Puhdista tuote säännöllisesti kuivalla, nukkaantumattomalla liinalla. Käytä pohempiin likaantumisiin kevyesti kostutettua liinaa.

● Virheiden korjaaminen

Huomautus: Laite sisältää herkkiä elektronisia komponentteja. Tästä syystä voi olla mahdollista, että välittömässä läheisyydessä olevat radiolähetinlaitteet häiritsevät laitetta. Mikäli toteat häiriöitä toiminnassa, poista tällaiset häiriölähteet laitteen ympäristöstä.

Huomautus: Sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä. Poista tällaisten toimintahäiriöiden esiintyessä akut hetkeksi ja aseta ne sitten takaisin paikoilleen.

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.

Saat lisätietoa käytettyjen tuotteiden jätehuoltomahdollisuuksista kunnan- tai kaupungintuomistosta.



Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin. Toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Keräyspisteiden osoitteet ja niiden aukioloajat saat tietää paikkakuntasi asianomaisesta virastosta.

Vialliset tai loppuun kuluneet akut on kierrätettävä direktiivin 2006/66/EC määräysten mukaan. Vie akut ja / tai laite ongelmajätteiden keräyspisteeseen.



Akkujen vääränlainen hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja ja ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

EMC CE IP 44

Ändamålsenlig användning	Sidan	24
De olika delarna	Sidan	24
Tekniska data	Sidan	24
Säkerhetsanvisningar	Sidan	24
Produktspecifik säkerhetsinformation	Sidan	26
Säkerhetsanvisningar för laddningsbara batterier.....	Sidan	26
Idrifttagning		
Montering	Sidan	27
Ladda batterierna	Sidan	28
Byta batterier.....	Sidan	28
Underhåll och rengöring	Sidan	29
Åtgärda fel	Sidan	29
Avfallshantering	Sidan	29

Mullvadsskrämmare med solcell

● Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för utomhusbruk. Denna produkt är ej avsedd för yrkesmässig användning.

● De olika delarna

- 1 ON/OFF-knapp (till/från)
- 2 Solcell
- 3 Hus
- 4 Jordspett
- 5 Batterifack
- 6 Laddningsbara batterier

● Tekniska data

Driftspänning: 2,4 Volt

Laddningsbara batterier: 2 x NiMH-Akku / AA / 1,2 V / 600 mAh (förinstallerade)

Skyddstyp: IP44 (stänkvattenskyddad)



Säkerhetsanvisningar



⚠ VARNING! LIVSFARA OCH OLYCKSRISK FÖR SMÅBARN OCH BARN!

- Batterier får ej vara tillgängliga för barn. Låt inte batterier ligga öppet tillgängliga. Det finns risk att dessa sväljs av barn eller husdjur. Uppsök läkare omedelbart om någon sväljer ett batteri.
- Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstår de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.
- Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Kvävningrisk föreligger vid hantering av förpackningsmaterialet. Mindre barn förstår inte farorna som lurar. Håll alltid mindre barn på avstånd från produkten.

- Denna produkt är ingen leksak och ska inte hanteras av barn. Barn förstår inte vilka risker som kan uppstå i samband med hantering av elektriska produkter.
- **Produktspecifik säkerhetsinformation**
 - Se till att solcellen inte blir smutsig eller täcks av snö och is på vintern. Detta minskar solcellens prestationsförmåga.



Säkerhetsanvisningar för laddningsbara batterier

-  **OBSERVERA! EXPLOSIONSRISK!** Använd alltid batterier av rekommenderad typ. Andra batterier kan explodera under laddning.
-  **BRANDRISK!** Batterier får ej kortslutas. Detta kan leda till att batterierna spricker, överhettning eller brandfara.

-  **EXPLOSIONSRISK!** Kasta aldrig batterier i öppen eld eller i vatten.
- Kemiska vätskor som skadar produkten kan läcka ut ur gamla eller förbrukade batterier. Ta därför bort batteriet om du inte tänker använda produkten på ett tag.
-  **ANVÄND SKYDDSHANDSKAR!** Spruckna eller skadade batterier kan medföra hudirritation vid beröring, använd därför skyddshandskar vid hantering.
- Använd endast laddningsbara batterier av korrekt storlek och rekommenderad typ (se avsnittet "Tekniska data").
- Kontrollera att polerna är korrekt placerade. Detta visas i batterifacken.

● Idrifttagning

● **Montering**

- Montera produkten enligt bild A-D.
- Stick den monterade produkten så långt ner i jorden (gräsmatta, blomsterrabatt) att den står stabilt.
- Se till att den står stabilt. Slå inte på produkten, t.ex. med en hammare, när den monteras. Detta skadar produkten.
- Sommern i produkten skickar ut vibrationer i 5 sekunder med 20 sekunders mellanrum.

● Ladda batterierna

- Produktens inbyggda solcell omvandlar solljuset till elektricitet och lagrar denna i två NiMH-batterier.
- Batteriernas laddningstid beror på solljusets intensitet när solcellen **2** används och på ljusets infallsvinkel mot solcellen **2**. Placera den soldrivna produkten på sådan plats att solstrålarna når solcellen så länge som möjligt och så direkt som möjligt under dagen. Placera solcellen **2** så lodrätt som möjligt mot ljusets infallsvinkel.

● Byta batterier

- Byt ut de uppladdningsbara batterierna när du märker att enhetens förbrukningstid, över tid, tydligt har försämrats, trots intensiv exponering av sol (se bild E).

● Underhåll och rengöring

- Rengör produkten regelbundet med torr, luddfri trasa. Använd en lätt fuktad trasa vid starkare nedsmutsning.

● Åtgärda fel

Obs: Produkten innehåller känsliga elektroniska komponenter. Dessa kan störas av radiovågor i omedelbar närhet. Om störningar uppstår i funktionen, ta bort eventuella störkällor i närheten av produkten.

Obs: Elektrostatiska urladdningar kan medföra funktionsstörningar. Ta ut batterierna en stund om sådana funktionsstörningar förekommer och sätt sedan tillbaka dem.

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras på lokala återvinningsstationer.

Information om var du kastar den uttjänta produkten erhåller du hos din kommun eller stadsförvaltning.



För att skona miljön bör du inte slänga en förbrukad produkt i hushållsavfallet. Lämna i stället in den för korrekt avfallshantering. Mer information om sopstationer och öppettider finns hos din kommun.

Defekta eller uttjänta uppladdningsbara batterier ska återvinnas enligt direktiv 2006/66/EC. Lämna laddningsbara batterier och/eller produkten till de återvinningsstationer som finns.



Risk för miljöskador pga. felaktig avfallshantering av batterier!

Batterier får inte kastas i hushållssoporna. Batterierna kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = Kadmium, Hg = Kvicksilver, Pb = Bly.

EMC CE IP44

Anvendelsesområde	Side 32
Beskrivelse af delene	Side 32
Specifikationer	Side 32
Sikkerhedsanvisninger	Side 32
Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger.....	Side 34
Sikkerhedsanvisninger for batterier.....	Side 34
Første brug	
Montering.....	Side 35
Opladning af batterier.....	Side 36
Udskiftning af batterier	Side 36
Vedligeholdelse og rengøring	Side 36
Afhjælpning af fejl	Side 37
Bortskaffelse	Side 37

Solar-muldvarpeskræmmer

● Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til udendørs brug. Produktet må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

● Beskrivelse af delene

- 1 ON-/OFF-knap (tænd / sluk)
- 2 Solcelle
- 3 Hus
- 4 Jordspyd
- 5 Batterirum
- 6 Batterier

● Specifikationer

Driftsspænding:	2,4 Volt
Batterier:	2 x NiMH-Akku / AA / 1,2V / 600 mAh (forinstalleret)
Beskyttelsestype:	IP44 (sprøjtevandsikker)



Sikkerhedsanvisninger



⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG FARE FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Lad ikke børn komme i kontakt med batterier.

Lad aldrig batterierne ligge fremme. Der er fare for, at børn eller husdyr kan sluge batterierne. Hvis et batteri sluges, bør man straks søge lægehjælp.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke være alene og uden opsyn med indpakningsmaterialet. Der er risiko for kvælning. Børn er ofte ikke i stand til at vurdere farlige situationer. De skal holdes borte fra produktet.
- Dette produkt er ikke legetøj og skal holdes på afstand af børn. Børn kan ikke vurdere de farer, der opstår ved benyttelsen af elektriske produkter.


● Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

- Sørg for, at solfangeren ikke er snævset eller dækket med sne og is om vinteren. I modsat fald forringes solcellens ydeevne.



Sikkerhedsanvisninger for batterier

-  **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!** Anvend udelukkende batterier af den anbefalede type. Andre typer batterier / genopladelige batterier kan eksplodere under opladningen.
-  **RISIKO FOR BRAND!** Batterier må ikke kortsluttes. I modsat fald kan det medføre overophedning, brandfare eller eksplosionsfare for batterierne.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Kast aldrig batterierne ind i ild eller vand.

- Forældede eller udtjente batterier kan afgive kemiske væsker, der beskadiger produktet. Fjern derfor batteriet, hvis du ikke bruger produktet i længere tid.
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden; tag derfor velegnede beskyttelsehandsker på!
- Brug udelukkende batterier med den rigtige størrelse og af den anbefalede type (se kapitlet "Specifikationer").
- Sørg for, at polerne vender rigtigt. Det vises i batterirummene.

● Første brug

● **Montering**

- Montér produktet som vist på billederne A-D.
- Sørg for, at det monterede produkt stikkes ned i jorden (græsplæne, blomsterbed), så det står stabilt.

- Sørg for, at produktet står sikkert. Der må ikke bruges vold ved montagen, og f.eks. må der ikke bruges en hammer. Ellers ødelægges produktet.
- Summeren i produktet sender lydbølger ud i 5 sekunder for hvert 20. sekund.

● Opladning af batterier

- Produktets indbyggede solcelle omdanner lyset til elektrisk energi, når solen skinner, og gemmer denne energi i to NiMH-batterier.
- Opladningstiden for batterierne ved brug af solcellen **2** er afhængig af solens lysintensitet og lysets indfaldsvinkel på solcellen **2**. For at få et optimalt resultat skal produktet stilles på et sted, hvor solfangeren er udsat for direkte solskin så længe som muligt. Stil solcellen **2** så lodret som muligt i forhold til lysets indfaldsvinkel.

● Udskiftning af batterier

- Skift de genopladelige batterier, når deres levetid aftager efter et stykke tid, selv om solen skinner (se figur E).

● Vedligeholdelse og rengøring

- Rengør produktet regelmæssigt med en tør, fnugfri klud. Hvis snavset sidder godt fast, kan du anvende en fugtig klud.

● Afhjælpning af fejl

Bemærk: Apparatet indeholder sensible elektroniske komponenter. Derfor er det muligt, at det forstyrres af radiosendeapparater i umiddelbar nærhed. Hvis du konstaterer forstyrrelser i funktionen, skal disse forstyrrelser fjernes fra apparatets omgivelser.

Bemærk: Elektrostatisk afladning kan resultere i funktionsforstyrrelser. Fjern kortvarigt batterierne ved sådanne funktionsfejl, og sæt dem ind igen.

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan afleveres på de lokale genbrugscentre.

Din kommune oplyser om muligheder for bortskaffelse af det udtjente produkt.



Det udtjente produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald af hensyn til miljøet, men skal afleveres på det nærmeste genbrugscenter. Den lokale kommune giver informationer om indsamlingssteder og deres åbningstider.

Defekte eller kasserede batterier skal genbruges i henhold til direktiv 2006/66/EF. Aflever batterierne og/eller apparatet på de lokale genbrugscentre.



Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse af batterier!

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og skal behandles som miljøskadeligt affald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

EMC CE IP44

Utilisation conventionnelle	Page 40
Description des pièces et éléments	Page 40
Données techniques	Page 40
Instructions de sécurité	Page 40
Instructions de sécurité spécifiques au produit.....	Page 42
Consignes de sécurité pour les accus.....	Page 42
Mise en service	
Montage.....	Page 44
Rechargement des accus.....	Page 44
Remplacement des accus	Page 45
Maintenance et nettoyage	Page 45
Dépannage	Page 45
Traitement des déchets	Page 46

Anti-taupes solaire

● Utilisation conventionnelle

Ce produit est conçu pour une utilisation en plein air. Ce produit n'est pas destiné à l'usage professionnel.

● Description des pièces et éléments

- 1 Interrupteur ON / OFF (marche / arrêt)
- 2 Cellule solaire
- 3 Boîtier
- 4 Piquet
- 5 Compartiment à accus
- 6 Accus

● Données techniques

Tension nominale : 2,4 volts
Accus : 2 x accus NiMH / AA / 1,2 V / 600 mAh (préinstallés)
Protection : IP 44 (projections d'eau)



Instructions de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENTS POUR ENFANTS EN BAS ÂGE ET ENFANTS ! Les accus sont

à tenir à l'écart des mains d'enfants. Ne pas laisser les accus à des endroits accessibles. Elles pourraient être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
- Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le

matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.

- Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers liés à des appareils électriques.

● **Instructions de sécurité spécifiques au produit**

- Veillez à ce que le collecteur solaire ne soit pas sali ou recouvert par la neige ou de la glace en hiver. Ceci réduit les performances de la cellule solaire.



Consignes de sécurité pour les accu




■



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !

Uniquement utiliser des accu correspondant

au type spécifié. Les autres accus / piles peuvent exploser pendant le rechargement.

-  **RISQUE D'INCENDIE !** Ne pas court-circuiter les accus. Une surchauffe, un risque d'incendie ou un éclatement des accus pourrait en résulter.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jamais jeter les accus dans le feu ou dans l'eau.
- En cas d'accus anciens ou usés, des liquides chimiques peuvent s'écouler, pouvant ainsi endommager le produit. Pour cela, retirer les accus si le produit n'est pas utilisé durant une période prolongée.
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les accus coulés ou endommagés peuvent causer des irritations en cas de contact avec la peau ; il faut donc absolument porter des gants adéquats pour les manipuler.

- Utiliser uniquement des accus de taille adéquate et du type recommandé (voir chapitre « Données techniques »).
- Respecter la polarité. Celle-ci est indiquée dans le compartiment à accus.

● **Mise en service**

● **Montage**

- Monter le produit conformément aux illustrations A-D.
- S'assurer que le produit monté soit suffisamment enfoncé dans le sol (gazon, parterre), pour qu'il soit bien stable.
- Veiller à assurer une stabilité sûre. Lors du montage et de l'installation, ne pas forcer, par exemple à coups de marteau. Ceci endommage le produit.
- L'oscillateur installé dans le produit envoie des ondes sonores par intervalles de 20 secondes et pour une durée de 5 secondes.

● **Rechargement des accus**

- La cellule solaire intégrée transforme la lumière du rayonnement solaire en énergie électrique et l'accumule dans les deux accus NiMH.

- La durée de rechargement des accus en cas d'utilisation de la cellule solaire [2] dépend de l'intensité lumineuse du rayonnement solaire et de l'angle d'incidence de la lumière sur la cellule solaire [2]. Pour obtenir un résultat optimal, installer le produit à un endroit exposé le plus longtemps possible aux rayons directs du soleil. Placer la cellule solaire [2] le plus verticalement possible par rapport à l'angle d'incidence de la lumière.

● Remplacement des accus

- Remplacer les piles rechargeables si la durée d'éclairage de la lampe diminue nettement au bout de quelques temps malgré un bon rayonnement solaire (voir illustration E).

● Maintenance et nettoyage

- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon sec et anti-effilochant. En cas de salissures plus importantes, veuillez utiliser un chiffon légèrement humidifié.

● Dépannage

Remarque : cet appareil contient des composants électroniques fragiles. Il peut donc être perturbé par la proximité d'appareils émettant des ondes radios. Si vous remarquez des défaillances lors du fonctionnement, éloigner les sources d'interférences de l'environnement de l'appareil.

Remarque : les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements, enlever les accus, puis les réinsérer au bout d'un moment.

● **Traitement des déchets**



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usé avec les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière adéquate. Veuillez vous renseigner auprès des autorités responsables concernant les déchetteries et leurs horaires d'ouverture.

Des accus défectueux ou usés doivent être recyclés selon la directive 2006/66/EC. Le bloc d'accus et /ou l'appareil doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des accus !

Les accus ne doivent pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

EMC CE IP44

Doelmatig gebruik	Pagina	49
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	49
Technische gegevens	Pagina	49
Veiligheidsinstructies	Pagina	49
Productspecifieke veiligheidsinstructies.....	Pagina	51
Veiligheidsinstructies voor accu's.....	Pagina	51
Ingebruikname		
Montage.....	Pagina	53
Batterijen opladen.....	Pagina	53
Batterijen vervangen.....	Pagina	54
Onderhoud en reiniging	Pagina	54
Storingen verhelpen	Pagina	54
Verwijdering	Pagina	54

Mollenbestrijder op zonne-energie

● Doelmatig gebruik

Dit product is bedoeld voor gebruik buitenshuis. Het product is niet voor zakelijke doeleinden bestemd.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 ON/OFF-schakelaar (aan / uit)
- 2 Zonnecel
- 3 Behuizing
- 4 Grondpen
- 5 Batterijvak
- 6 Batterijen

● Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 2,4 volt
Batterijen: 2 x NiMH-batterij / AA / 1,2 V / 600 mAh (voorgeïnstalleerd)
Beschermingsgraad: IP44 (tegen spatwater beschermd)



Veiligheidsinstructies



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGELUKKEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN! Batterijen mogen

niet in kinderhanden komen. Laat de batterijen niet rondslingeren. Er bestaat gevaar dat deze door kinderen of huisdieren ingeslikt worden. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen

onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.

- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen kunnen de gevaren die door de omgang met elektrische producten ontstaan, niet beseffen.

● **Productspecifieke veiligheidsinstructies**

- Let erop dat de zonnecel niet vuil wordt of in de winter met sneeuw en ijs bedekt is. Dit vermindert het prestatievermogen van de zonnecel.



Veiligheidsinstructies voor accu's

-  **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**
Gebruik alléén batterijen van het vermelde type. Andere accu's / batterijen kunnen tijdens het opladen exploderen.

-  **BRANDGEVAAR!** Batterijen mogen niet kortgesloten worden. Oververhitting, brandgevaar of exploderen van de batterijen kunnen de gevolgen zijn.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Gooi batterijen nooit in open vuur of water.
- Bij verouderde of verbruikte batterijen kunnen chemische vloeistoffen vrijkomen die het product beschadigen. Verwijder daarom de batterijen als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid bijtewonden veroorzaken. Gebruik daarom in dergelijke gevallen geschikte veiligheidshandschoenen.
- Gebruik alleen batterijen in de juiste maat en van het aanbevolen type (zie hoofdstuk “Technische gegevens”).
- Let op de juiste polariteit. Deze wordt in het batterijvak aangegeven.

● Ingebruikname

● Montage

- Monteer het product overeenkomstig de afbeeldingen A-D.
- Waarborg, dat het gemonteerde product zover in de grond steekt (gazon, border), dat deze stabiel staat.
- Zorg voor een veilige stand. Gebruik bij de montage resp. het plaatsen geen geweld, bijv. door middel van hamerslagen. Hierdoor beschadigt u het product.
- De zoemer in het product zendt iedere 20 seconden gedurende 5 seconden geluidsgolven uit.

● Batterijen opladen

- De geïntegreerde zonnecel van het product vormt het licht bij zonnestraling om in elektrische energie en slaat deze op in twee NiMH-batterijen.
- De laadtijd van de accu's bij gebruik van de zonnecel [2] is afhankelijk van de lichtintensiteit van de zonnestralen en de invalshoek van het licht op de zonnecel [2]. Voor een optimaal resultaat plaatst u het product op een plek waar de zonnecel zo lang mogelijk is blootgesteld aan direct zonlicht. Zet de zonnecel [2] zo haaks mogelijk op de lichtinval.

● Batterijen vervangen

- Vervang de batterijen als de gebruiksduur ondanks voldoende zonnestraling na verloop van tijd duidelijk afneemt (zie afbeelding E).

● Onderhoud en reiniging

- Reinig het product regelmatig met een droge, pluisvrije doek. Gebruik bij sterkere verontreinigingen een licht bevochtigd doekje.

● Storingen verhelpen

Opmerking: het apparaat bevat kwetsbare elektronische componenten. Om die reden is het mogelijk dat het apparaat gestoord wordt door draadloze radiografische apparaten in de buurt. Bij eventuele functiestoringen moeten mogelijke storingsbronnen uit de omgeving van het product verwijderd worden.

Opmerking: elektrostatische ontladingen kunnen leiden tot functiestoringen. Verwijder in geval van dergelijke functiestoringen even de batterijen en plaats ze opnieuw.

● Verwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Voer het product omwille van het milieu niet af via het huisafval, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Voor meer informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u contact opnemen met uw gemeente.

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Geef de batterijen en / of het apparaat af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door verkeerde afvoer van accu's!

Accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood.

EMC CE IP44

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 57
Teilebeschreibung	Seite 57
Technische Daten	Seite 57
Sicherheitshinweise	Seite 57
Produktspezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 59
Sicherheitshinweise für Akkus.....	Seite 59
Inbetriebnahme	
Montage.....	Seite 61
Akkus aufladen.....	Seite 61
Akkus austauschen.....	Seite 62
Wartung und Reinigung	Seite 62
Fehler beheben	Seite 62
Entsorgung	Seite 62

Solar-Maulwurfschreck

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für den Außenbereich vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 ON-/OFF-Schalter (Ein / Aus)
- 2 Solarzelle
- 3 Gehäuse
- 4 Erdspieß
- 5 Akkufach
- 6 Akkus

● Technische Daten

Betriebsspannung: 2,4 Volt
Akkus: 2 x NiMH-Akku / AA / 1,2V / 600mAh (vorinstalliert)
Schutzart: IP44 (spritzwassergeschützt)



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Akkus gehören nicht in

Kinderhände. Lassen Sie Akkus nicht offen herumliegen. Es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen

häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Produkten entstehen, nicht erkennen.


● Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass der Sonnenkollektor nicht verschmutzt oder im Winter durch Schnee und Eis bedeckt ist. Dies verringert die Leistungsfähigkeit der Solarzelle.



Sicherheitshinweise für Akkus

-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**
Verwenden Sie nur Akkus des empfohlenen Typs. Andere Akkus / Batterien könnten während des Aufladens explodieren.

-  **BRANDGEFAHR!** Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen der Akkus können die Folge sein.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Bei überalterten oder verbrauchten Akkus können chemische Flüssigkeiten austreten, die das Produkt beschädigen. Entfernen Sie deshalb die Akkus, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benötigen.
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen; tragen Sie deshalb in diesem Fall unbedingt geeignete Schutzhandschuhe.
- Benutzen Sie nur Akkus der richtigen Größe und des empfohlenen Typs (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Achten Sie auf die richtige Polarität. Diese wird in den Akkufächern angezeigt.

● **Inbetriebnahme**

● **Montage**

- Montieren Sie das Produkt gemäß Abbildungen A-D.
- Stellen Sie sicher, dass das montierte Produkt so weit im Boden (Rasen, Blumenbeet) steckt, dass es stabil steht.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Wenden Sie bei der Montage bzw. beim Aufstellen keine Gewalt an, z.B. durch Hammerschläge. Dies beschädigt das Produkt.
- Der Summer im Produkt sendet alle 20 Sekunden für 5 Sekunden Schallwellen.

● **Akkus aufladen**

- Die eingebaute Solarzelle des Produkts wandelt bei Sonneneinstrahlung das Licht in elektrische Energie um und speichert diese in zwei NiMH-Akkus.
- Die Ladedauer der Akkus bei Nutzung der Solarzelle **[2]** ist abhängig von der Lichtintensität der Sonnenstrahlung und dem Einfallwinkel des Lichts auf die Solarzelle **[2]**. Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, stellen Sie das Produkt an einem Ort auf, an dem der Sonnenkollektor möglichst lange direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Stellen Sie die Solarzelle **[2]** möglichst senkrecht zum Lichteinfallwinkel auf.

● **Akkus austauschen**

- Tauschen Sie die Akkus aus, wenn die Betriebszeit des Artikels trotz guter Sonneneinstrahlung nach einiger Zeit merklich nachlässt (siehe Abbildung E).

● **Wartung und Reinigung**

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei stärkeren Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.

● **Fehler beheben**

Hinweis: Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Gerätes.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Akkus und setzen Sie diese erneut ein.

● **Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akkus und/oder das Gerät über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Akkus!

Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

EMC CE IP44

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

Model No.: Z31049

Version: 11/2013

IAN 94503

